

Direction Interdépartementale de l'Industrie - Ile-de-France
REG. AU-2360-84-01

152, RUE DE PICPUS
TÉLÉPHONE 43.44.33.30

PARIS 12^e

11/87

DESCRIPTION DES VÉHICULES MOTO-GUZZI

0 - GÉNÉRALITÉS

- 0.1) CONSTRUCTEUR : SEIMM S.p.A. - 22054 MANDELLO DEL LARIO (COMO), ITALIE
0.1.1) REPRÉSENTANT ACCRÉDITÉ EN FRANCE : SICEM - 11, rue de Normandie
92600 ASNIÈRES.
- 0.2) MARQUE : MOTO-GUZZI.
- 0.3) GENRE : M.T.T.E.
0.3.1) PUISSANCE DÉCLARÉE DE LA MOTOCYCLETTE (kw) : 46,5.
- 0.4) TYPE : V.H.
- 0.5) PUISSANCE ADMINISTRATIVE : 9 CV.

1 - CONSTITUTION GÉNÉRALE

- 1.1) NOMBRE D'ESSIEUX ET DE ROUES : 2.
1.1.1) EMPLACEMENT DE LA ROUE MOTRICE : Arrière.
1.1.2) EMPLACEMENT DE LA ROUE DIRECTRICE : Avant.
- 1.2) DIMENSIONS DES PNEUMATIQUES : AV. = 110/90 H18 ou 110/90 V18 ou similaires - AR. = 120/90 H18 ou 120/90 V18 ou similaires.
- 1.3) CONSTITUTION DU CADRE : tubes d'acier soudés.
- 1.4) EMPLACEMENT ET DISPOSITION DU MOTEUR : à la partie inférieure du cadre.

2 - POIDS ET DIMENSIONS (kg et mm)

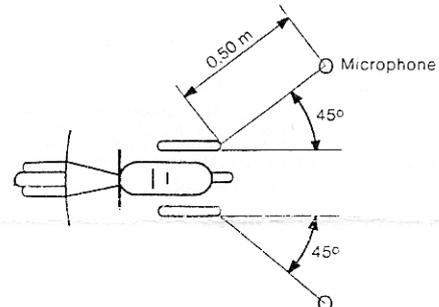
Au sein de la présente notice, les essieux sont numérotés de l'avant du véhicule vers l'arrière.

- 2.1) POIDS TOTAL AUTORISÉ EN CHARGE : 440 kg.
- 2.2) POSSIBILITÉ D'ATTELAGE D'UN SIDE-CAR : oui.
- 2.4) CHARGE MAXIMALE ADMISSIBLE :
2.4.1) SUR L'ESSIEU 1 : 170 kg.
2.4.2) SUR L'ESSIEU 2 : 290 kg.
- 2.7) EMPATTEMENT : 1,505 mm.
- 2.8) POIDS À VIDE DU VÉHICULE EN ORDRE DE MARCHÉ :
2.8.0) TOTAL : 250 kg.
2.8.1) SUR L'ESSIEU 1 : 116 kg.
2.8.2) SUR L'ESSIEU 2 : 134 kg.
- 2.9) PORTE-A-FAUX AVANT : 330 mm.
- 2.10) PORTE-A-FAUX ARRIÈRE : 385 mm.
- 2.11) LONGUEUR HORS TOUT : 2,220 mm.
- 2.12) LARGEUR HORS TOUT : 840 mm.

3 - MOTEUR

- 3.1) DÉNOMINATION : VT.
3.1.1) MARQUE : MOTO-GUZZI.
- 3.2) DESCRIPTION GÉNÉRALE :
3.2.1) TYPE : combustion interne à piston en mouvement alternatif et vilebrequin.
3.2.2) CYCLE : allumage commandé.
3.2.3) NOMBRE DE TEMPS : 4.
- 3.3) NOMBRE ET DISPOSITION DES CYLINDRES : 2 en V à 90°.
- 3.4) DIMENSIONS :
3.4.1) ALÉSAGE (mm) : 88.
3.4.2) COURSE (mm) : 78.
3.4.3) CYLINDRÉE (cm³) : 948,8.
- 3.5) RAPPORT VOLUMÉTRIQUE DE COMPRESSION : 9,2 : 1.
- 3.6) PUISSANCE NETTE MAXIMALE DÉCLARÉE DU MOTEUR (KW) : 48.
- 3.7) RÉGIME DE PUISSANCE MAXIMALE (tr/mn) : 6,700.
- 3.8) COUPLE MAXIMAL (mdaIN IGM) : 7,66.
- 3.9) RÉGIME DE COUPLE MAXIMAL (tr/mn) : 5,200.
- 3.10) RÉGIME DE ROTATION MAXIMAL (tr/mn) : 7,000.
- 3.11) CARBURANT UTILISÉ : Super carburant.
- 3.12) RÉSERVOIR DE CARBURANT : 22,5 litres.
- 3.13) MODE D'ALIMENTATION DU MOTEUR : 1 carburateur par cylindre.
- 3.14) TYPE DE FILTRE À AIR : sec.
- 3.15) ALLUMAGE : bougies, bobines, commandé par 2 rupteurs.
- 3.16) TENSION D'ALIMENTATION DES CIRCUITS ÉLECTRIQUES (volts) : 12.
- 3.17) DISPOSITIF D'ANTIPARASITAGE : oui.
- 3.18) REFROIDISSEMENT DU MOTEUR : air.
- 3.19) NOMBRE DE SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT : 2.
3.19.1) DESCRIPTION : 1 échappement par cylindre.
3.19.2) RÉFÉRENCE : MOTO-GUZZI T 14 - Tuyau collecteur.
MOTO-GUZZI C 17 - Chambre d'expansion.
MOTO-GUZZI S 29 - Silencieux.
- 3.20) NIVEAU SONORE AU POINT FIXE :
3.20.1) VALEUR DU NIVEAU SONORE (dba) : 97.
3.20.2) RÉGIME DE ROTATION CORRESPONDANT (tr/mn) : 3,350.

3.20.3) SCHÉMA DE LA POSITION DU MICROPHONE :



4 - TRANSMISSION DU MOUVEMENT

- 4.1) TYPE DE BOÎTE DE VITESSES : mécanique à 5 rapports avant.
4.1.1) EMPLACEMENT DU LEVIER DE COMMANDE : sélecteur au pied gauche.
- 4.2) TYPE D'EMBRAYAGE : multidisques à sec.
4.2.1) MODE DE COMMANDE : Sélecteur au pied gauche.
- 4.3) TYPE DE TRANSMISSION ENTRE LA BOÎTE DE VITESSES ET LES ROUES : arbre et cardan.
- 4.4) DÉMULTIPLICATION DE LA TRANSMISSION :
4.4.1) DIMENSIONS ET CIRCONFÉRENCE DE ROULEMENT DES PNEUMATIQUES :
(mm) Avant : 110/90 H18 ou 110/90 V18.
Arrière : 120/90 H18 ou 120/90 V18 - circonférence : 2020 mm.
4.4.2) DÉMULTIPLICATIONS ET VITESSES À 1000 tr/mn :

Combinaison des vitesses	Démultipli- cation primaire	Boîte de vitesse	Démultipli- cation secondaire	Démultipli- cation totale	Vitesses à 1 000 tr/ mn (en km/ h)
1ère	1,235	2,000	4,714	11,64	10,40
2ème	"	1,388	"	8,08	14,98
3ème	"	1,047	"	6,10	19,87
4ème	"	0,862	"	5,06	23,93
5ème	"	0,750	"	4,36	27,75

- 4.5) VITESSE MAXIMALE (km/ h) : 182 environ.
- 4.6) INDICATEUR DE VITESSE : oui.
- 4.7) COMPTEUR KILOMETRIQUE : oui.

5 - SUSPENSION

- 5.1) AVANT : fourche télescopique hydraulique avec ressorts hélicoïdaux.
- 5.2) ARRIÈRE : bras oscillant avec amortisseurs hydrauliques et ressorts hélicoïdaux.

6 - DIRECTION

- 6.1) TYPE DE DIRECTION : directe sur fourche télescopique.

7 - FREINAGE

- 7.1) FREIN DE SERVICE : 2 disques à l'avant et 1 disque à l'arrière.
7.1.1) COMMANDE DU FREIN DE SERVICE : - 1 levier à main droite commande hydrauliquement le frein avant droit.
- 1 pédale au pied droit commande hydrauliquement le frein avant gauche et le frein arrière.
- 7.2) RÉPARTITEUR DE FREINAGE : non.
- 7.2.1) DISPOSITIF ANTI-BLOQUEUR DES ROUES : non.
- 7.3) FREIN DE SECOURS : par indépendance des freins à main et au pied.
- 7.4) FREIN DE STATIONNEMENT : sans.
- 7.5) MODE DE TRANSMISSION DES EFFORTS AUX ROUES :
7.5.1) FREIN DE SERVICE : fluide hydraulique.
7.5.2) FREIN DE SECOURS : fluide hydraulique.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

- 7.6) ASSISTANCE DU FREIN DE SERVICE : non.
- 7.7) RESERVOIR DE FLUIDE OU D'ENERGIE : 1 réservoir sur le guidon pour le train à main et 1 réservoir fixé sur le cadre au-dessus de la pédale de frein à pied.
- 7.7.1) MODE D'ALARME POUR LES DEFAILLANCES : témoin lumineux rouge sur le guidon.
- 7.7.2) PARAMETRE MESURE POUR L'ALARME : baisse de niveau de fluide sur le circuit du frein à pied.
- 7.7.3) MODE DE CONTROLE DU BON FONCTIONNEMENT DE L'ALARME : non.
- 7.8) TYPES DE FREINS :
- 7.8.1) FREIN DE SERVICE :
 - 7.8.1.1) SUR L'ESSIEU 1 : 2 disques.
 - 7.8.1.2) SUR L'ESSIEU 2 : disque.
- 7.8.2) FREIN DE SECOURS : disque(s)

8 - CARROSSERIE

- 8.1) CARROSSERIE : solo.
- 8.2) CARENAGE : intégral.
- 8.2.1) DESCRIPTIF : polyester et bulle en polycarbonate.
- 8.3) NOMBRE DE PLACES ASSISES : 2.

9 - ECLAIRAGE ET SIGNALISATION

- 9.1) FEUX DE ROUTE : 1.
- 9.2) FEUX DE CROISEMENT : 1 incorporé au feu de route.
- 9.3) FEUX DE POSITION AVANT : 1 incorporé au feu de route.
- 9.4) FEUX ROUGES ARRIERE : 1.
- 9.5) INDICATEURS DE CHANGEMENT DE DIRECTION :
 - 9.5.1) AVANT : 2, indépendants.
 - 9.5.2) ARRIERE : 2, indépendants.
- 9.6) FEUX STOP : incorporé au feu arrière.
- 9.7) ECLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION : 1 incorporé au feu arrière.
- 9.8) DISPOSITIFS REFLECHISSANTS :
 - 9.8.1) ARRIERE : 1.
 - 9.8.2) LATERAUX : non.
- 9.9) FEUX DE DETRESSE : par fonctionnement simultané des indicateurs de changement de direction.

10 - DIVERS

- 10.1) ACCESSOIRES :
 - 10.1.3) RETROVISEURS : 1 (2 en option).
 - 10.1.4) AVERTISSEURS SONORES : 1.
 - 10.1.5) DISPOSITIF ANTI-VOL : par blocage de direction.
- 10.2) MARQUES D'IDENTITE :
 - 10.2.1) EMBLEMES DE LA PLAQUE CONSTRUCTEUR : colonne de direction.
 - 10.2.2) EMBLEMES DE LA FRAPPE A FROID DU NUMERO D'IDENTIFICATION : colonne de direction.
 - 10.2.3) STRUCTURE DU NUMERO D'IDENTIFICATION : type VH suivi d'un numéro à 5 chiffres.
 - 10.2.4) LE NUMERO D'IDENTIFICATION : commence à 30001.
 - 10.2.5) IDENTIFICATION DU MOTEUR : gravé sur le côté gauche du bloc carter.

PROCES-VERBAL DE RECEPTION PAR TYPE

Il résulte des constatations effectuées à la demande du Représentant du constructeur : que le véhicule No VH 32022 présenté comme prototype des véhicules de marque : MOTO GUZZI - Type(s) et version(s) : VH satisfait aux dispositions des articles R.169, R.170 et R.172 à R.182 du Code de la Route et des Arrêtés Ministériels pris en application. La numérotation dans la série du type commence à : VH 32022.

Fait à Monthéry, le 10 novembre 1987
L'ingénieur des T.P.E. (Mines)
Signé : CHAPUT

Vu et approuvé
Enregistré sous le No AU-2360-84-01
Fait à Paris, le 10 novembre 1987
Pour le Directeur Régional
de l'Industrie et de la Recherche d'Île de France
L'ingénieur des Mines
Signé : J.Y. NAOURI

Je soussigné, SICEM - 92600 ASNIERES, représentant dûment accrédité de SEIMM MANDELLO DEL LARIO - ITALIE, constructeur, certifie :

a) que le véhicule :

- 1 - GENRE : MTTE.
- 2 - MARQUE : MOTO-GUZZI.
- 3 - TYPE : VH.
- 4 - NUMERO D'ORDRE DANS LA SERIE OU NUMERO D'IDENTIFICATION :
- 5 - CARROSSERIE : solo.
- 6 - SOURCE D'ENERGIE : ES.
- 7 - PUISSANCE ADMINISTRATIVE : 9 CV.
- 8 - NOMBRE DE PLACES ASSISES (y compris le conducteur) : 2.
- 9 - DIMENSIONS : (sans objet).
- 10 - POIDS TOTAL AUTORISE EN CHARGE : 440 kg.
- 11 - POIDS A VIDE EN ORDRE DE MARCHÉ DU VEHICULE DE BASE : 254 kg.
- 12 - POIDS TOTAL ROULANT AUTORISE : Néant.
- 13 - CHARGE UTILE DU VEHICULE DE BASE : (sans objet).
- 14 - NIVEAU SONORE DE REFERENCE : 97 dB (A).
- 15 - REGIME DE ROTATION DU MOTEUR LUI CORRESPONDANT : 3.350 tours/ minute.

est entièrement conforme au type et à la version décrits plus haut, et peut de ce fait être immatriculé sans réception complémentaire.

b) que ce véhicule sort de nos usines (magasins) le

pour être livré à

(Nom et adresse de l'acheteur, ou à défaut, du concessionnaire)

Fait à le

Numéro d'immatriculation (à remplir par la Préfecture) :

NOTA : Toute transformation de ce véhicule susceptible de modifier sa situation au regard des articles R.54 à R.62 et R.69 à R.81 du Code de la Route ou toute modification du véhicule à la suite de laquelle il cesserait d'être conforme aux indications portées sur le certificat de conformité (en particulier pour les organes qui font l'objet d'une prescription de conformité à un texte réglementaire, doit faire l'objet :

- d'une déclaration à la Préfecture,
- le cas échéant, d'une réception à titre isolé par le Service des Mines.

ATTESTATION DE DEDOUANEMENT

Nous soussignés SICEM - 11, rue de Normandie - 92600 Asnières, attestons que le véhicule dont les caractéristiques figurent au certificat de conformité ci-dessus a été régulièrement mis à la consommation dans les conditions fixées par la réglementation douanière. Dispense de visa accordée par décision No 2555 en date du 14 juin 1983 par le Directeur Général des Douanes et Droits Indirects.

Fait le :

Cachet et signature :